

Programación semanal

En la programación semanal te presentamos un **reparto del trabajo de la asignatura** a lo largo de las semanas del cuatrimestre.

	CONTENIDO TEÓRICO	ACTIVIDADES (15 puntos)	CLASES EN DIRECTO
Semana 1	Tema 1. La terminología: una visión histórica y de conjunto 1.1. Introducción y objetivos 1.2. La terminología: definición y contextualización 1.3. Orígenes y evolución de la terminología 1.4. La terminología como materia interdisciplinar y transdisciplinar 1.5. Funciones de la terminología 1.6. Escuelas y métodos de trabajo en terminología 1.7. Referencias bibliográficas	Asistencia a 2 clases en directo a elegir a lo largo del cuatrimestre (0,25 puntos cada una) Actividad 1 (5 puntos) Test tema 1 (0,1 puntos)	Presentación de la asignatura y explicación de la actividad 1 Clase del tema 1
Semana 2	Tema 2. Enfoques teóricos de la terminología 2.1. Introducción y objetivos 2.2. Enfoques tradicionales de la terminología: la teoría general de la terminología 2.3. Nuevos enfoques para las necesidades terminológicas actuales 2.4. Referencias bibliográficas	Test tema 2 (0,1 puntos)	Clase del tema 2
Semana 3	Tema 3. La unidad terminológica y su dimensión conceptual 3.1. Introducción y objetivos 3.2. Los términos: denominación y concepto 3.3. El concepto y su representación mediante mapas conceptuales y ontologías 3.4. Relaciones semánticas entre denominación y concepto 3.5. Tipos de términos 3.6. Referencias bibliográficas	Test tema 3 (0,1 puntos)	Clase del tema 3

	CONTENIDO TEÓRICO	ACTIVIDADES (15 puntos)	CLASES EN DIRECTO
Semana 4	Tema 4 Los lenguajes de especialidad y la terminología 4.1. Introducción y objetivos 4.2. Lengua general vs. lenguajes de especialidad 4.3. ¿Lenguaje especializado para fines/propósitos específicos? 4.4. ¿Lenguaje o lenguajes de especialidad? 4.5. Los lenguajes de especialidad y su terminología 4.6. Criterios de definición y caracterización de los lenguajes de especialidad 4.7. Referencias bibliográficas	Test tema 4 (0,1 puntos)	Clase del tema 4
Semana 5	Semana de repaso de los temas 1 al 4		Repaso de los temas 1 al 4
Semana 6	Tema 5. El uso de corpus en el estudio de la terminología 5.1. Introducción y objetivos 5.2. La lingüística de corpus y la terminografía basada en corpus 5.3. El corpus en las fases del trabajo terminográfico 5.4. Compilación de corpus especializados 5.5. Herramientas de análisis de corpus 5.6. Referencias bibliográficas	Actividad 2 grupal (3,5 puntos) Test tema 5 (0,1 puntos)	Clase del tema 5 Clase de retroalimentación de la actividad 1 y explicación de la actividad 2 grupal
Semana 7	Tema 6. La terminografía 6.1. Introducción y objetivos 6.2. Fundamentos de la terminografía 6.3. Terminografía basada en corpus 6.4. Tipos de trabajo en terminografía 6.5. La terminografía orientada a la traducción 6.6. Referencias bibliográficas	Test tema 6 (0,1 puntos)	Clase del tema 6
Semana 8	Tema 7. Terminótica y traducción 7.1. Introducción y objetivos 7.2. La terminótica: concepto y aportaciones 7.3. Los sistemas de traducción asistida por ordenador: un enfoque en los gestores terminológicos 7.4. Referencias bibliográficas	Test tema 7 (0,1 puntos)	Clase del tema 7

	CONTENIDO TEÓRICO	ACTIVIDADES (15 puntos)	CLASES EN DIRECTO
Semana 9	Semana de repaso de los temas 5 al 7		Clase de explicación del modelo de examen
Semana 10	Semana de repaso de los temas 5 al 7	Actividad 3 (5 puntos)	Clase de repaso de los temas 5 a 7 Clase de explicación de la actividad 3
Semana 11	Tema 8. La documentación especializada 8.1. Introducción y objetivos 8.2. Terminología y documentación 8.3. La documentación en la terminología descriptiva y prescriptiva 8.4. El trabajo documental en terminografía: el corpus de trabajo y la ficha terminológica 8.5. Referencias bibliográficas	Test tema 8 (0,1 puntos)	Clase del tema 8 Clase de retroalimentación de la actividad 2 grupal
Semana 12	Tema 9. Variación e intervención en terminología 9.1. Introducción y objetivos 9.2. La variación terminológica y su traducción 9.3. Intervención en terminología: neología y normalización 9.4. Referencias bibliográficas	Test tema 9 (0,1 puntos)	Clase del tema 9
Semana 13	Tema 10. La industria del lenguaje, el traductor profesional y la competencia traductora 10.1. Introducción y objetivos 10.2. Traducción, localización y terminología 10.3. El traductor profesional y su competencia traductora 10.4. Referencias bibliográficas	Test tema 10 (0,1 puntos)	Clase del tema 10
Semana 14	Semana de repaso de los temas 8 al 10		Clase de repaso de los temas 8 al 10 Clase de retroalimentación de la actividad 3

CONTENIDO TEÓRICO	ACTIVIDADES (15 puntos)	CLASES EN DIRECTO
Semana 15 Semana de repaso general		Clase de repaso general
Semana 16	Semana de exámenes	

NOTA

Esta **Programación semanal** puede ser modificada si el profesor lo considera oportuno para el enriquecimiento de la asignatura.